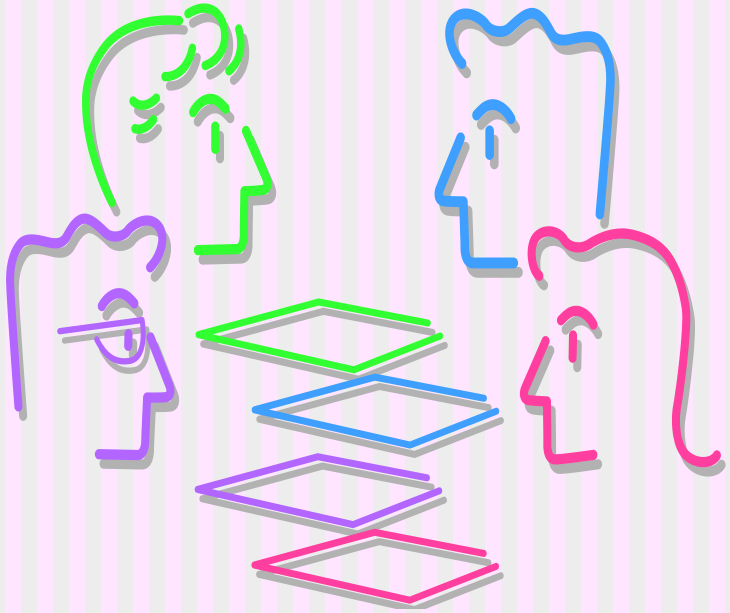
LET英語の発音部会　第50回研究部会

英語母音のイメージによる発音指導実践:ジャズ楽曲を利用して



神戸学院大学
中西　のりこ

本日のアウトライン

1.背景

1.1. 目指す発音

1.2. 目標を決める要因

1.3. 発音が悪いと通じない？

1.4. 発音と対人魅力

2.ジャズで学ぶ英語の発音

2.1. Stand by Me

2.2. 分節音のイメージ

2.3. 仮説

2.4. 方法

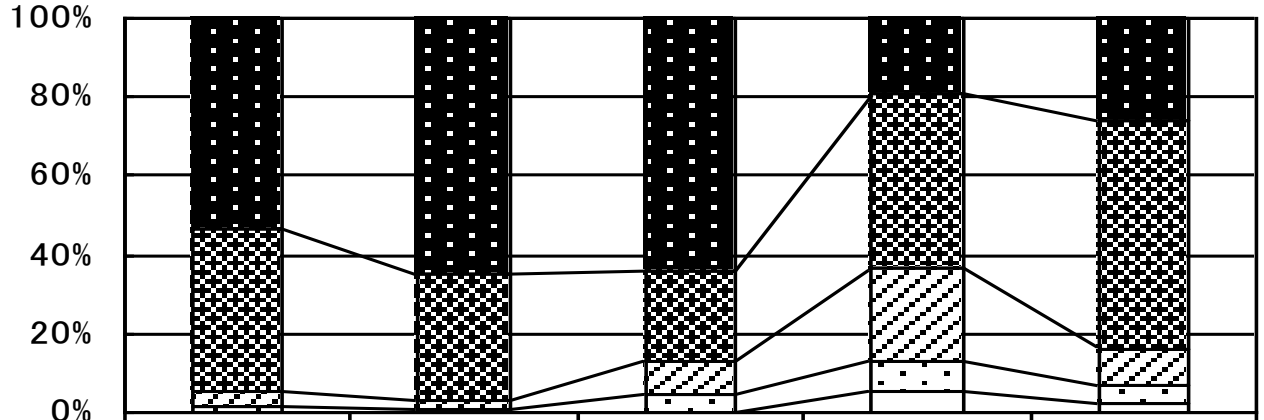
2.5. 結果

2.6. 考察

1.1.学習者・教員が目指す発音は？

＜背景＞

Q:ネイティブの発音に近づけたいと思いますか？



	A大学（英語）	C大学（英語）	D高校（英語）	A大学（非英語）	B大学（非英語）
非常に思う	32	87	30	23	26
そう思う	25	43	11	52	59
どちらともいえない	2	3	4	29	9
そう思わない	1	1	2	9	5
全く思わない	0	0	0	6	2

（中西 2008a）

1.1.学習者・教員が目指す発音は？

＜方法＞

Question:

（学生）「あなたはどのような発音で英語を話したいですか？」

（教員）「あなたは教室でどのような発音で英語を話したいですか？」

Answer Choice:

☆**NE**：ネイティブ・スピーカーのような発音

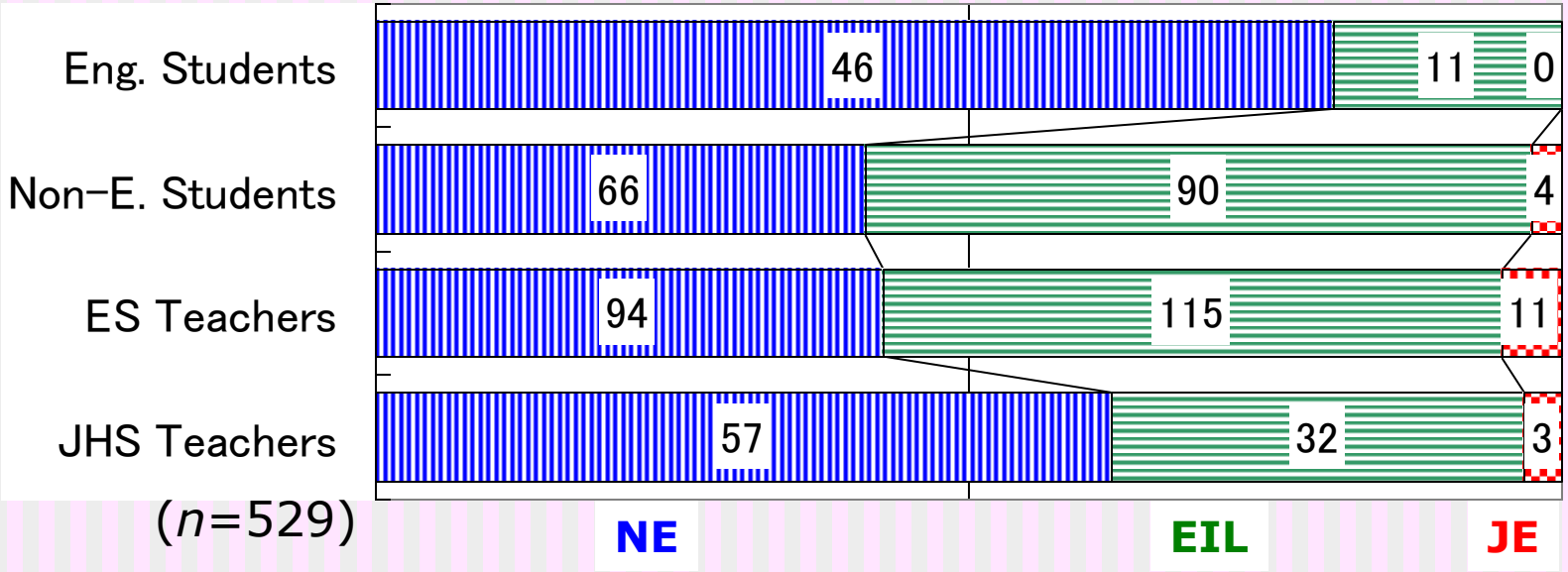
☆**EIL**：言いたいことが通じるなら発音にはこだわらない

☆**JE**：日本語の特徴を英語発音に残しておきたい

（中西 2008b, 2011b）

1.1.学習者・教員が目指す発音は？

＜結果＞



「ネイティブ・スピーカーのような発音」を習得したい割合：

＊学生：英語専攻の**81%**、非英語専攻の**41%**

＊教員：小学校教員の**43%** 、中学校教員の**62%**

1.1.学習者・教員が目指す発音は？

＜考察＞

- すべての学習者、教員が「ネイティブ・スピーカーのような発音」を目指しているわけではない。
  ⇒特に、非英語専攻学生、小学校教員ではEILが優位。

- Q：習得目標発音を決める要因は何か？

  ⇒KJ法による再分析

- Q：EIL「言いたいことが通じる発音」とは？

  ⇒発音が悪いと通じない？

  ⇒“Intelligibility”, “Understandability”調査

1.2.習得目標発音を決める要因は？

＜方法＞

(1) あなたはどのような発音で英語を話したいですか。最も当てはまるものを下から 1 つ選んで数字で答えてください。

① ネイティブスピーカーと同じような発音で英語を話せるようになりたい。　回答：

② 言いたいことが相手に伝わるのであれば，発音にはこだわらない。

③ 英語発音の中に自分の母語である日本語の特徴を残しておきたい。　＿＿＿

(2) (1)の答えを選んだ理由を思いついた順に 3 つまで書いてください。

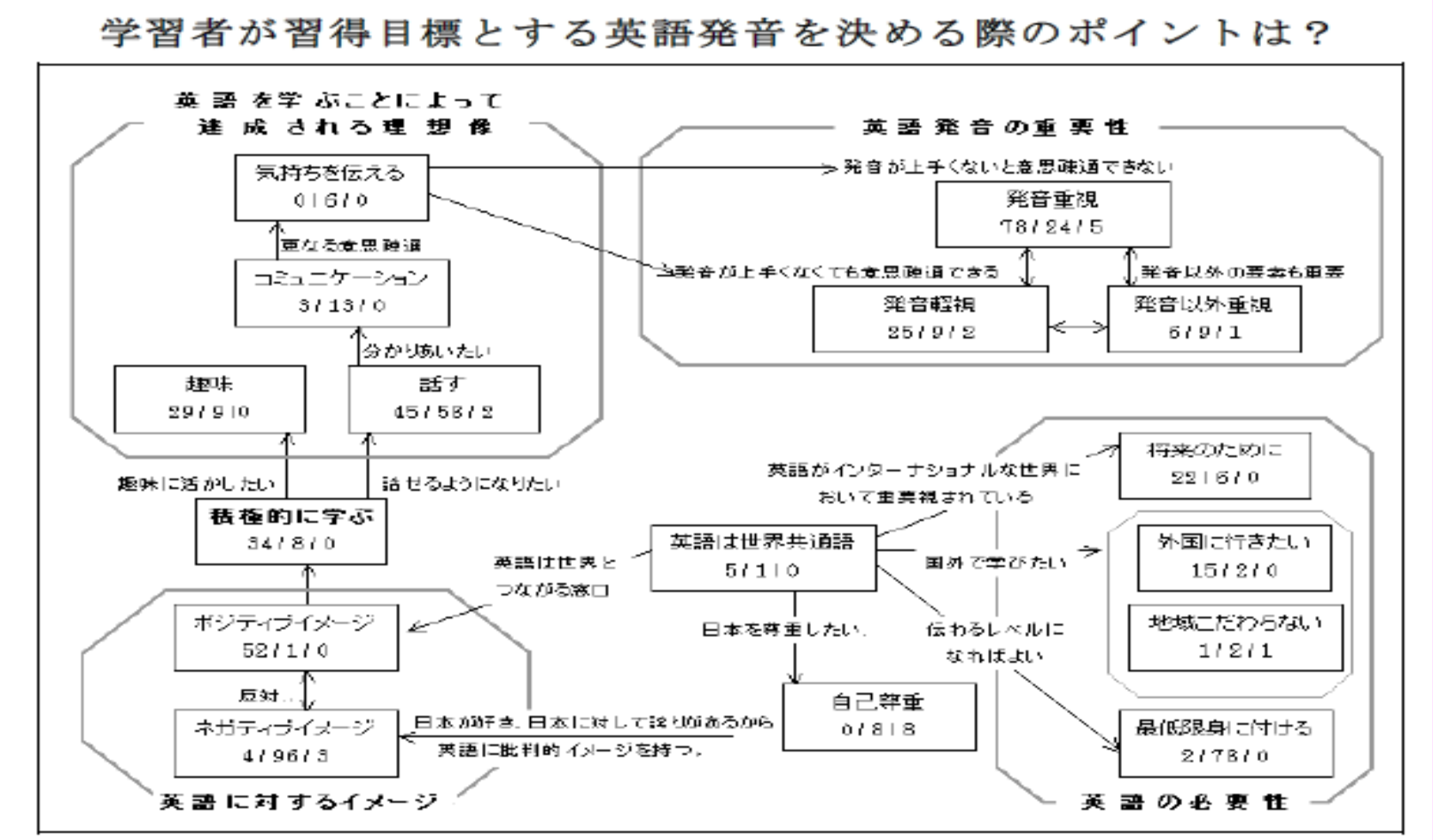
図 1. 中西（2008）質問紙の抜粋。(1)の回答は①=「ネイティブスピーカー（NE）型」，②=「国際語としての英語（EIL）型，③=「ジャパリッシュ（JE）型」」として分類した。

非英語専攻大学生(n=329)から得た652回答をKJ法分析。

（中西 2012c）

1.2.習得目標発音を決める要因は？

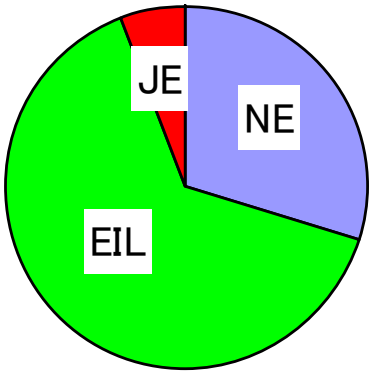
＜結果＞



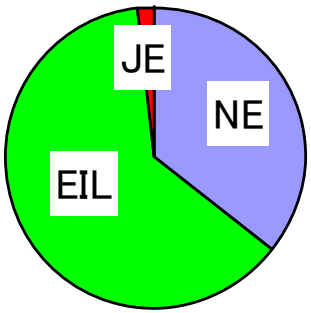
1.2.習得目標発音を決める要因は？

＜結果＞

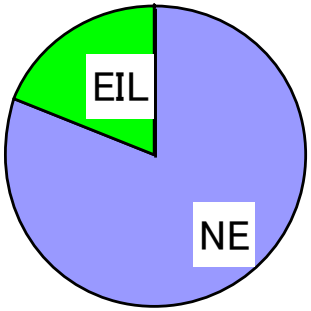
英語の必要性



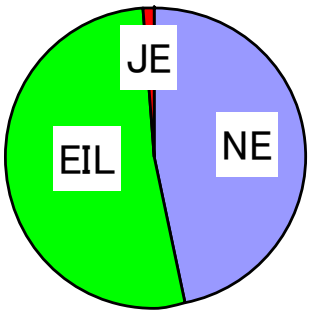
英語に対するイメージ



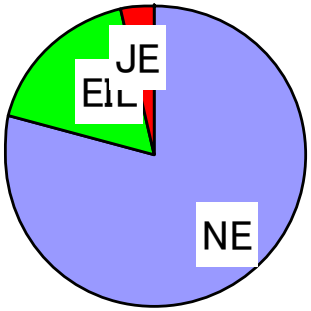
積極的に学ぶ姿勢



達成される理想像



英語発音の重要性



1.2.習得目標発音を決める要因は？

＜考察＞

（NS型）

英語学習に「ポジティブイメージ」
「将来のため」「外国に行きたい」
「趣味に活かしたい」

（EIL型）

英語学習に「ネガティブイメージ」
「最低限のことができればよい」
「コミュニケーションをとりたい」

⇒EILは、「逃げの手段」ではない！

1.3.発音が悪いと通じない？

＜方法＞

✧ NC (No context sentences)

(ex) He has a big mouse (≠mouth).

✧ WC (With context sentences)

(ex) The cat ran after my mouse.

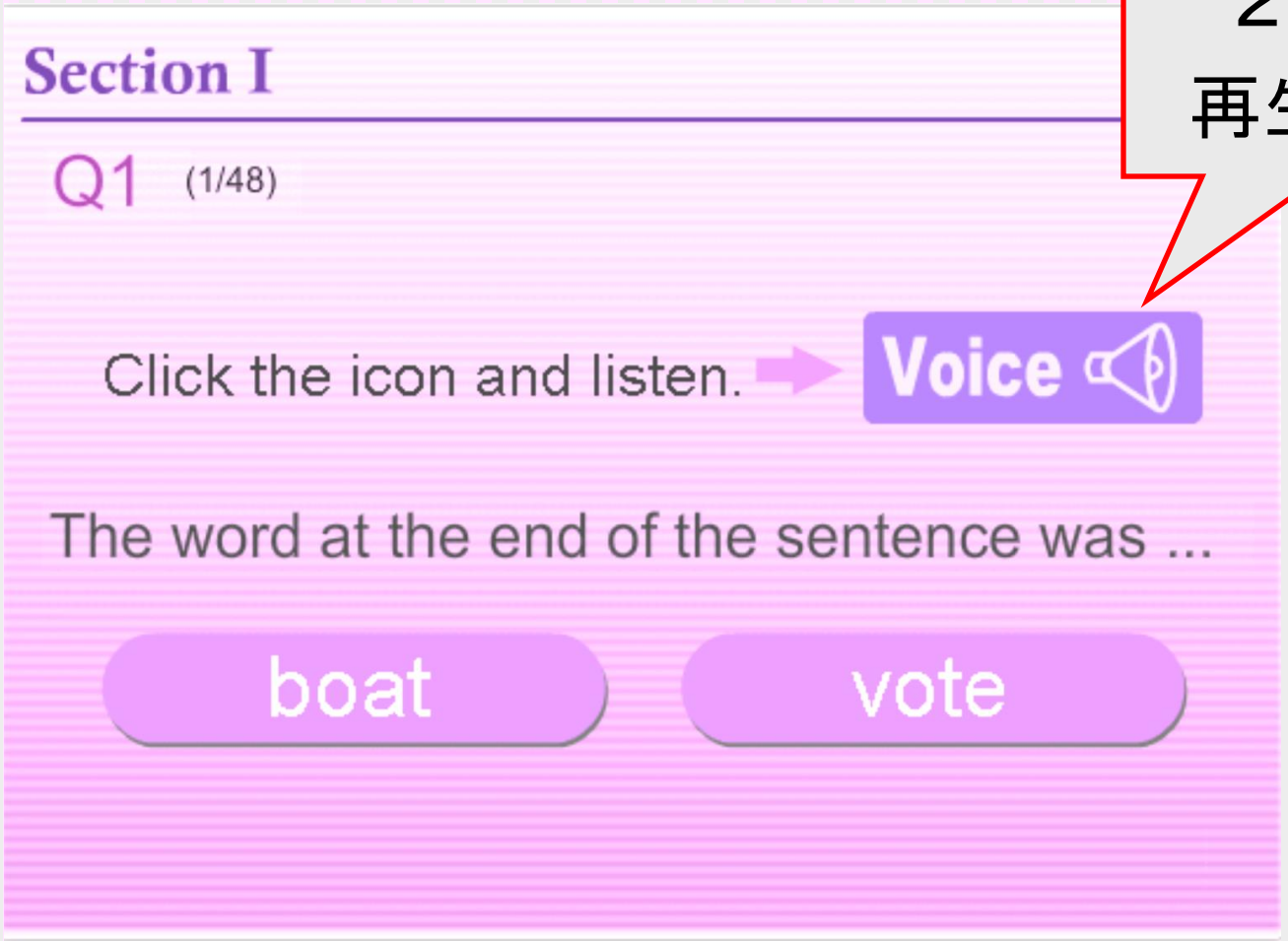
✧ FC (Fake context sentences)

(ex) The dentist looked into my mouse.

（中西 2010b, Nakanishi 2012b）

1.3.発音が悪いと通じない？

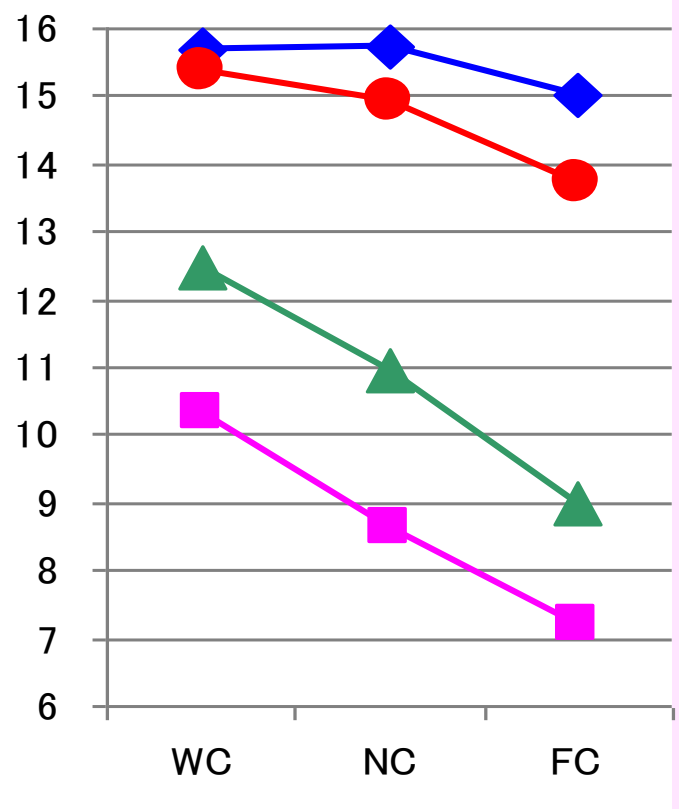
＜方法＞

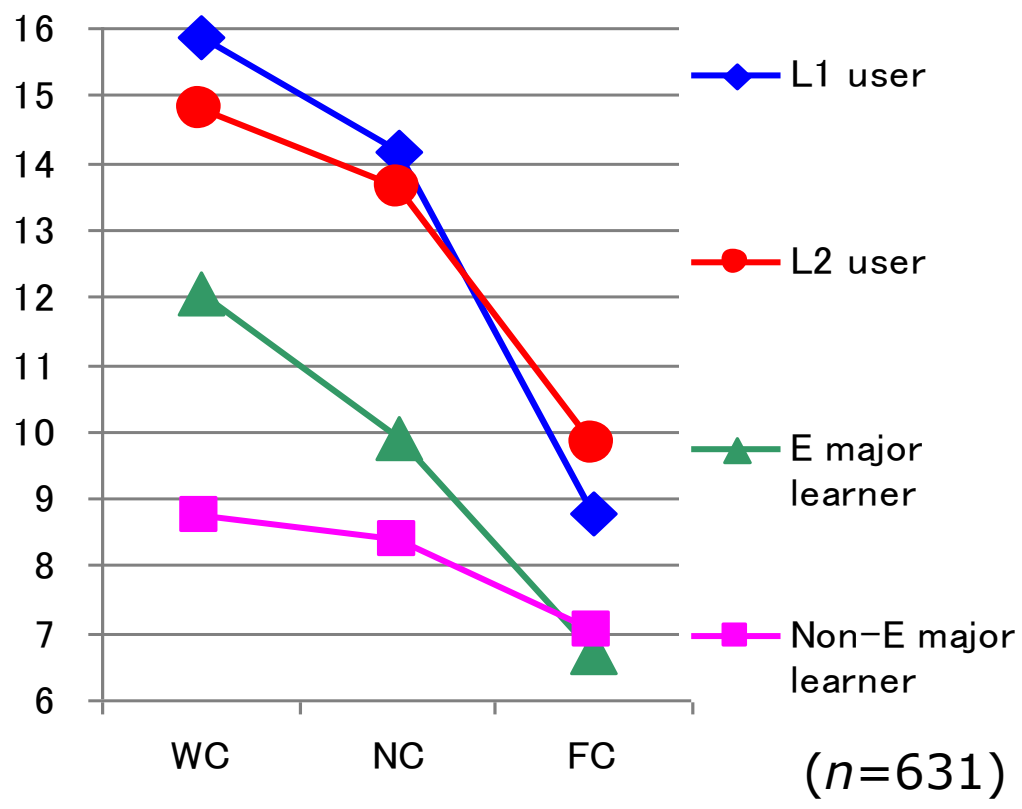


２回まで
再生可能。

1.3.発音が悪いと通じない？

＜結果＞





Intelligibility: The word at the end of the sentence was…

Understandability: What does the speaker mean?

1.3.発音が悪いと通じない？

＜考察＞ L1, L2 users

Intelligibility：聞き分け

WC, NC, FC全てにおいて天井効果

⇒ L1, L2 usersはエラーを聞き分けることができる。

Understandability：文脈理解

WC, NCにおいてのみ天井効果

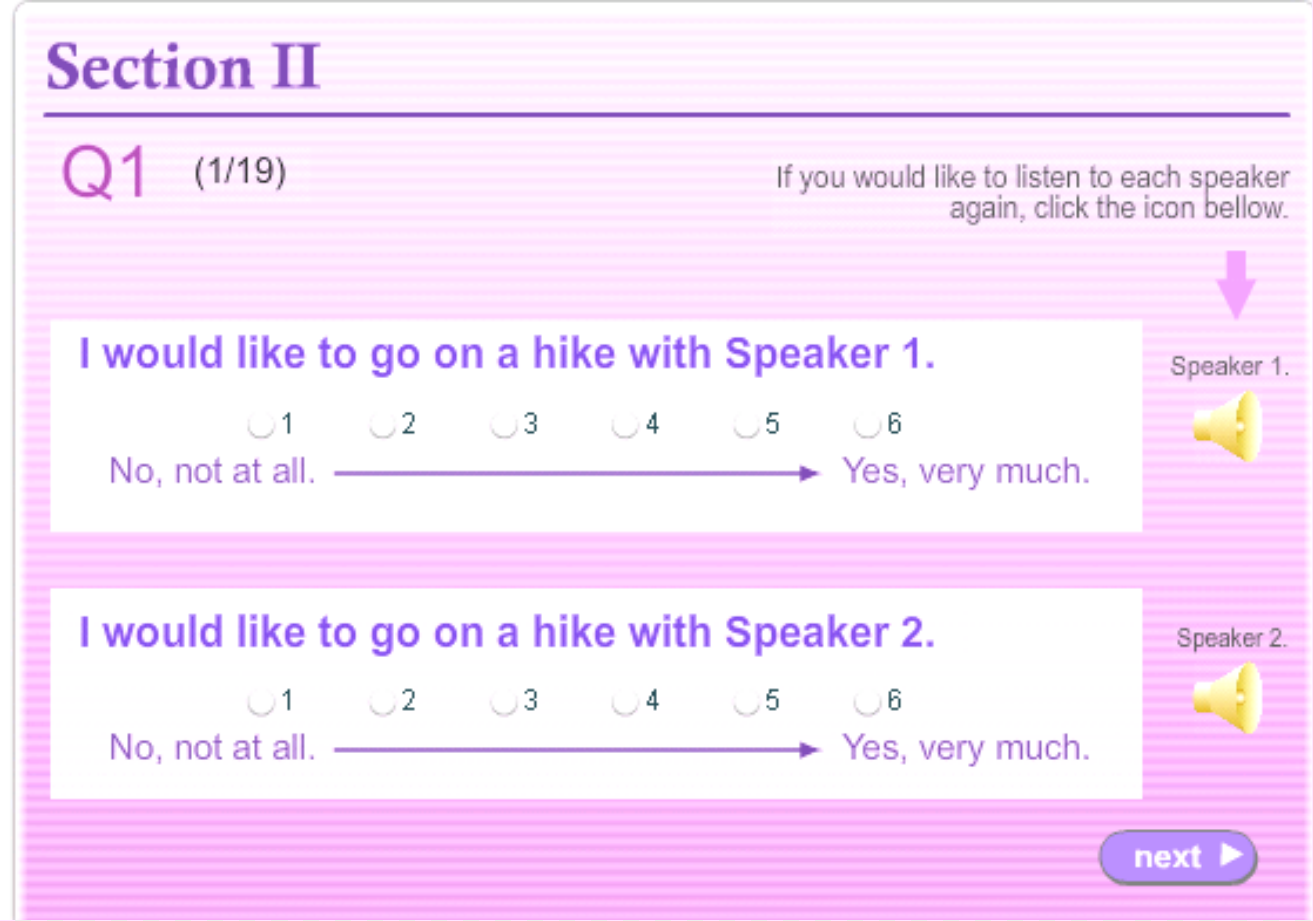
⇒ The **dentist** looked into my mou**se**.というFCセンテンスでは、「たぶん“mouth”と発音したのだろう」と推察することができる。

⇒「発音が悪いと通じない」とは言えない。

⇒「こう発音した方がカッコイイ」？！

1.4.発音と対人魅力

＜方法＞



（Nakanishi 2012a）

1.4.発音と対人魅力

＜方法＞

✧Types of interpersonal attraction (藤森1980)

✓親密 情緒的な親近感に関する尺度
（例） ～と気が合いそうである

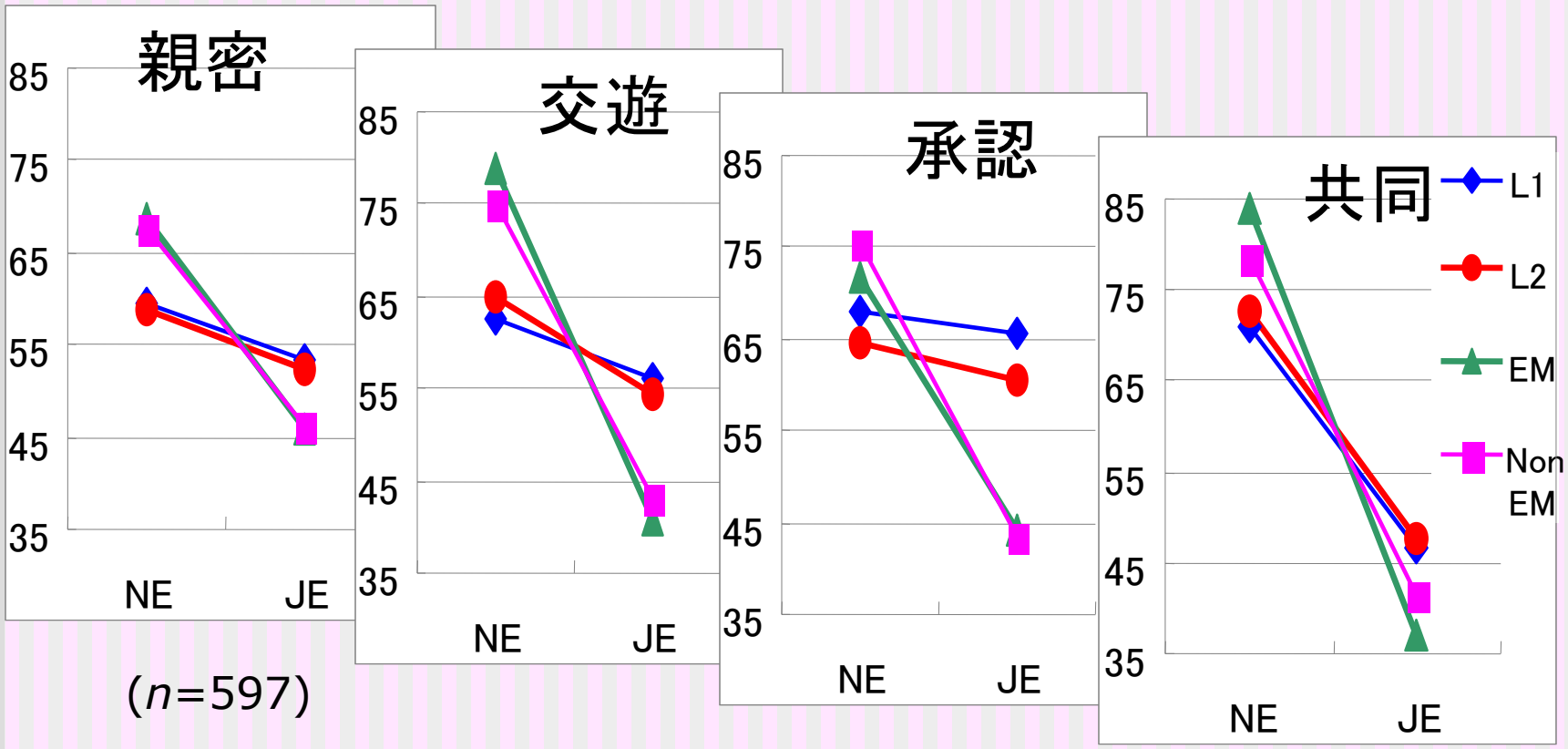
✓交遊 余暇を一緒に過ごすことに関する尺度
（例） ～と一緒にハイキングに行きたい

✓承認 相手の特性を評価し認めることに関する尺度
（例） ～は頭がよい

✓共同 課題志向的な活動に関する尺度
（例） ～と一緒に専門書を読みたい

1.4.発音と対人魅力

＜結果＞



(n=597)

1.4.発音と対人魅力

＜考察＞ L1, L2 users

「承認」NE−JE間で有意差なし。

⇒ カタカナ発音だから「話し手は頭が悪い」という印象を与えるわけではない。

「親密、交遊、共同」NE−JE間で有意差あり。

⇒ カタカナ発音だと、話し手と「気が合いそう」「ハイキングに行きたい」「一緒に専門書を読みたい」という印象を与えにくい。

⇒「聞き手に良い印象を与えるために発音練習をしよう」とは言えるのでは？

⇒「音のイメージ」

2. ジャズで学ぶ英語の発音

2011年春-ジャズヴォーカリスト対象のワークショップ

- モチベーションは高い
- カタカナでふり仮名

  ⇒英語らしい発音、リズムを捉えにくい
- 「耳コピ」:プロのCDを聴いてそのまま真似る

  ⇒訳詞をチェックして曲全体のイメージは把握しているが、どの語がどのような意味を持つか考える余裕がない

  ⇒音にのせなければ発音しにくい

2.1. Stand by Me 12人digest ①

When the night has come

And the land is dark

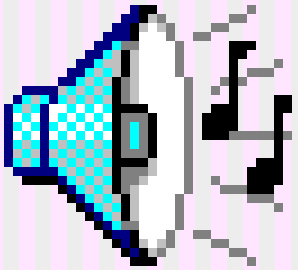
And the moon is the only light we’ll see

No I won’t be afraid, no I won’t be afraid

Just as long as you stand, stand by me

2.1. Stand by Me 12人digest ②

So darlin’, darlin’,

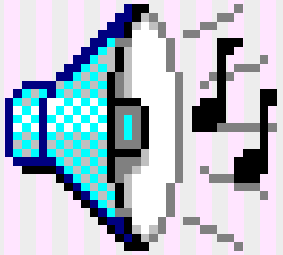


Stand by me, stand by me

Stand by me, stand by me

2.1. Stand by Me 12人digest ③

If the sky that we look upon



Should tumble and fall

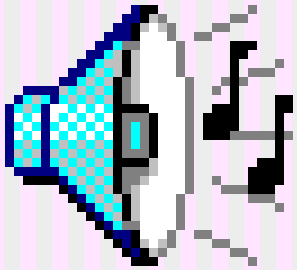
Or the mountains should crumble to the sea

I won’t cry, I won’t cry, no I won’t shed a tear

Just as long as you stand, stand by me

2.1. Stand by Me 12人digest ④

So darlin’, darlin’,



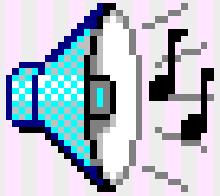
Stand by me, oh stand by me,

Oh stand by me,

Stand by me, stand by me

2.1. Stand by Me 12人digest ⑤

Whenever you're in trouble



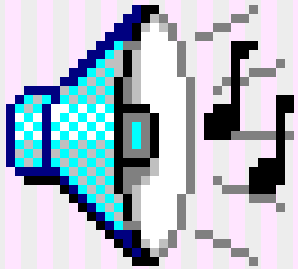
Won't you stand by me, stand by me

Stand by me, stand by me, stand by me

楽曲と英語発音

- ほとんどの聞き手はすでに歌詞を知っている
  ⇒Intelligibility 上の問題は少ないはず。
  しかし、
- モチベーションは高い＝「カッコよく歌いたい！」
- 全員が「ネイティブ・スピーカーと間違われたい」
  楽曲で練習することの利点
- 多様なモデル音声が入手できる
- 意味のあるフレーズ
- リズム、イントネーション
- 連結、脱落、同化、音変化

2.2.分節音のイメージ



When you're smiling, when you're smiling
The whole world smiles with you

When you're laughing, when you're laughing
The sun comes shining through

But when you're crying, you bring on the rain
So stop your sighing, be happy again

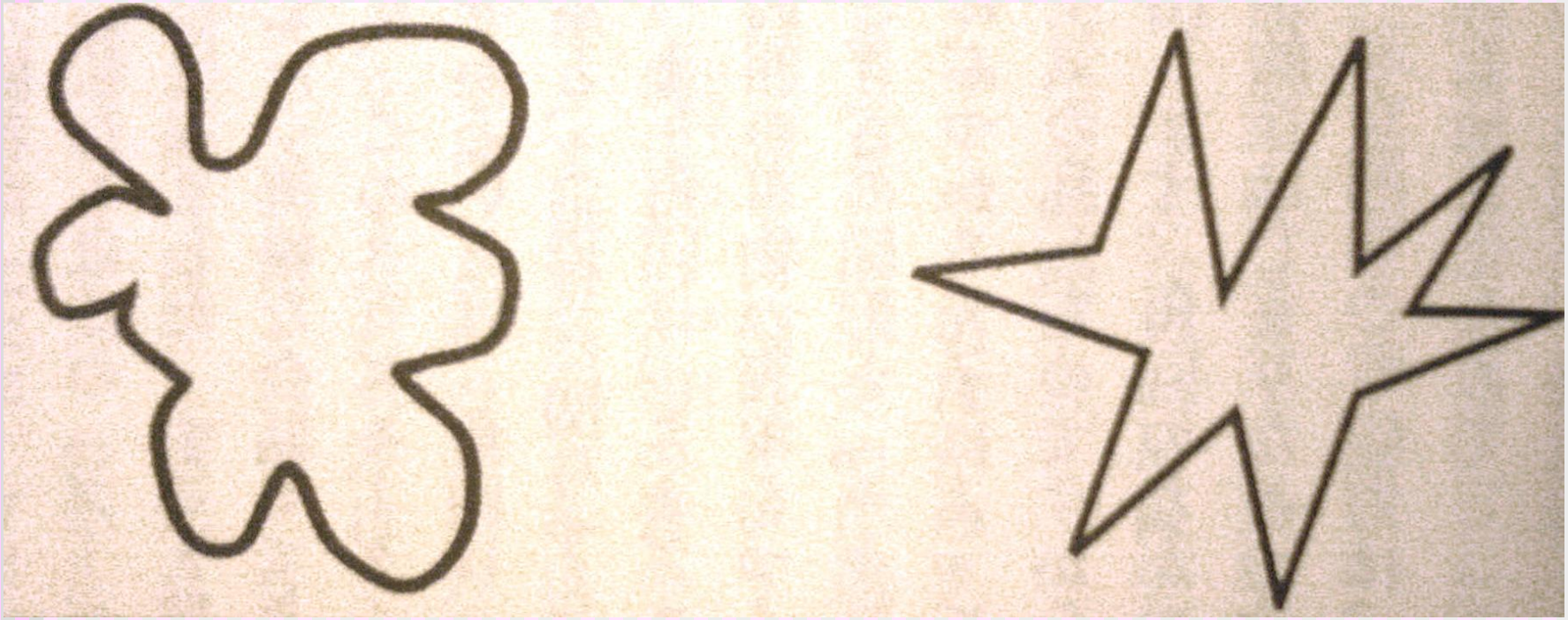
Keep on smiling, 'cause when you're smiling
The whole world smiles with you

/m, n, ŋ, l/鼻音、側音　/p, t, k, b, d, g/閉鎖音

⇒3連目まで閉鎖音がほとんど出てこない

2.2.分節音のイメージ

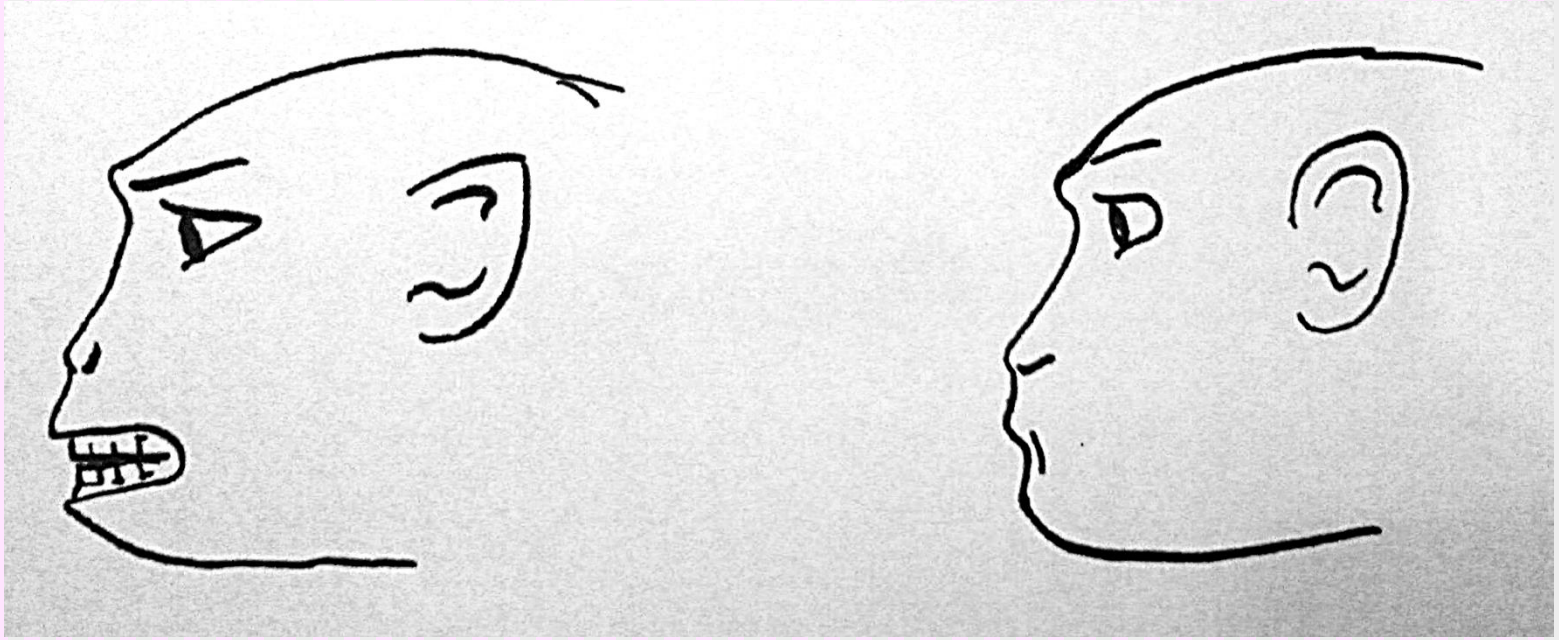
どちらがbooba で どちらがkiki?



ラマチャンドラン(2005, p. 107)

2.2.分節音のイメージ

Two facial expressions of monkeys.



Left: expression of submission
Right: expression of aggression

Ohala (1980)

2.2.分節音のイメージ

Clear /l/

明るい響き

Dark /l/

暗い響き

2.2.分節音のイメージ

オノマトペ

⇒擬音語だけでなく擬態語にもイメージ

ラマチャンドラン (2005)

⇒タミール語族の人々も対象にした実験。

Ohala (1994) frequency code

⇒ヒトや動物が発する音の高さと感情の関係

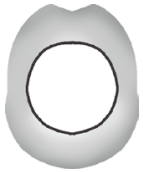
⇒表情が感情を形成する？

Clear /l/, Dark /l/

⇒前舌＝明るい響き、後舌＝暗い響き

⇒音に共起する響きをイメージすることによって分節音の習得が容易になるのでは？

2.3. 仮説(母音グループ)

①前舌母音	②中央母音	③後舌母音
/iː/		/uː/
/i/	/ʌ/ /ə/	/u/
/e/		 /ɔː/
/æ/		/ɑ/

④二重母音 /ei/, /ai/, /au/, /ɔi/, /ou/

⑤r母音, 接近音 /w/, /r/, /j/

2.4. 方法①

楽曲の収集、選出

- ジャズスタンダード200曲の歌詞を収集。
- 10人のヴォーカリストを対象にタイトルを提示し、
  - A. 歌ったことがある　＝2ポイント
  - B. 聞いたことがある　＝1ポイント
  - C. 知らない　＝0ポイント
  - ⇒合計ポイントが高い110曲を選出。

語、分節音リスト作成

- 延べ14,316語の音声記号をExcel入力。
- 43,913分節音（40種類）のリストを作成。

2.4. 方法②

分節音の比率算出

- 1曲に含まれる総分節音数のうち、
  40種類の分節音がそれぞれ何%含まれるか算出
- **上記の比率をイメージグループごとに集計**

楽曲の比較

- 各イメージグループの音の比率が高い曲
  上位3曲ずつの歌詞を分析

2.5. 結果（母音）

①前舌音 笑顔	SING, SING, SING IT'S ONLY A PAPER MOON FEELINGS
②中舌音 でしゃばらない	UNFORGETTABLE ALONE TOGETHER YOU'D BE SO NICE TO COME HOME TO
③後舌音 甘えん坊	JOHNNY GUITAR I DON'T KNOW WHY (I JUST DO) MORE THAN YOU KNOW
④二重母音 遊び心	DAY BY DAY AIN'T MISBEHAVIN' YESTERDAY
⑤r母音、接近音 重さ、暗さ	CRY ME A RIVER MOON RIVER MORE THAN YOU KNOW

2.5. 結果(前舌母音 vs. 後舌母音)

- 前舌母音♪ **SING, SING, SING**

Louis Prima 作詞・作曲

[redacted]

「みんな歌おうぜ！」

- 後舌母音♪ **JOHNNY GUITAR**

Peggy Lee作詞 Victor Young作曲

「ヒドイ男だったかもしれないけれど、

[redacted]

やはりJohnnyが好き。」

2.5. 結果(二重母音、r母音＋接近音)

- 二重母音♪ **DAY BY DAY**

  S. Cahn, A. Stordahl, P. Weston作詞・作曲

  ゆったりアレンジのFrank Sinatra

  軽快なボサノバ調のAstrud Gilberto

- 接近音♪ **CRY ME A RIVER**

  Arthur Hamilton 作詞・作曲

「泣けばよいわ、
川ができるほど」

2.5. 結果(前舌母音 vs. 後舌母音)

♪ CHEEK TO CHEEK

Irving Berlin 作詞･作曲

Oh I love to go out fishing
in a river or a creek
But I don’t enjoy it half as much
as dancing cheek to cheek

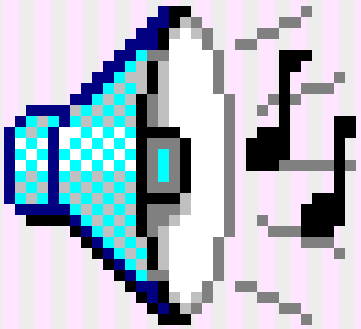
Dance with me,
I want my arms about you
Those charms about you
will carry me through...

/iː, i, e, æ/前舌母音、/uː, u, ɔː, ɑ/後舌母音

2.5. 結果(中舌母音 あいまい音)

♪ LOVE FOR SALE

Cole Porter 作詞・作曲



Let the poets pipe of love
In their childish way

I know ev'ry type of love
Better far than they

If you want the thrill of love,
I've been thru the mill of love

Old love, new love,
Ev'ry love but true love

/ə/ lax、/ʌ/ tense

2.5. 結果(学習者が自分で計画)

♪ MACK THE KNIFE

Bertolt Brecht作詞・Kurt Weill作曲
・Marc Blitzstein英訳

1ブロックは カサカサとした音を出す.
密やかに, こっそりと. 何かを隠し持ってる感じを表現する.

2ブロックは, もっと具体的な表現をして. マックの怪しさ,
怖さが伝わる様にする.

3ブロックは. walk, oozing, sneaking, round
など ㋕音を強調して. きもち悪い物が出て来る様子
を表現する。

マッキーの存在を確信! (4ブロック)
破裂音に力を入れて射るような感じを出して行く.

2.5. 結果(学習者が自分で計画)

2012. 02. 14

Oh, the shark has pretty teeth, dear

And he shows them pearly white

Just a jack knife has Mac Heath, dear

And he keeps it out of sight

2012. 05. 01

2.6. 考察(発音指導)

分節音グループに特定のイメージがあるなら

- 動機づけ:
  「こう発音しなければ伝わらない」
  ではなく、
  「こう発音すればこういうイメージが伝わる」

- 教材の選定:
  「この分節音を練習するためのフレーズを探す」
  ではなく、
  「こういうイメージが伝わる楽曲を探す」

2.6. 考察（コミュニケーション）

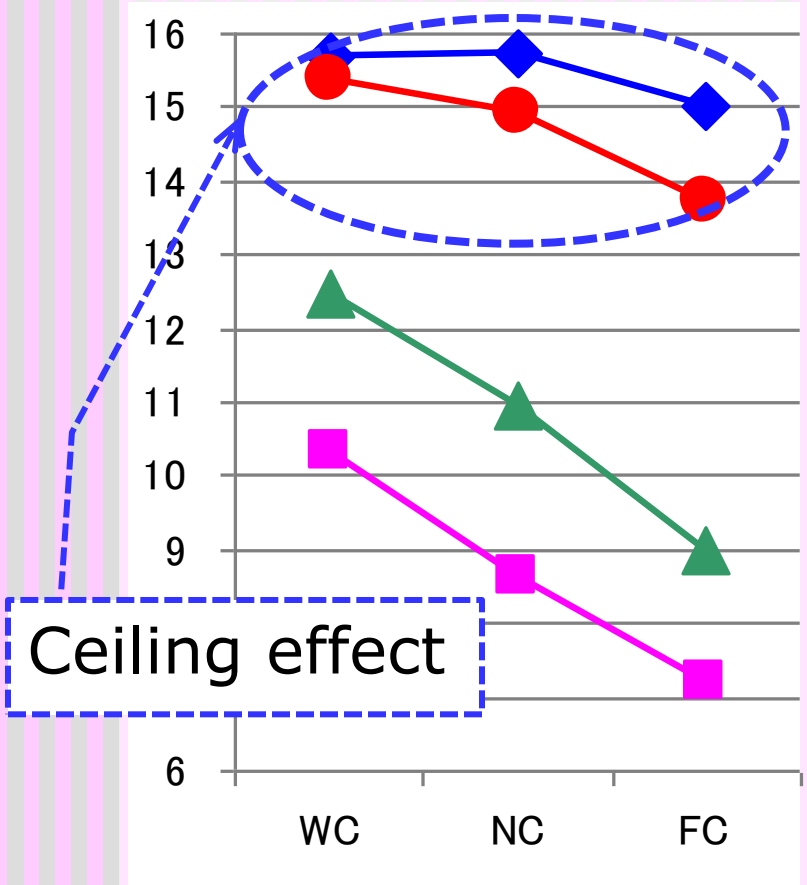
分節音グループに特定のイメージがあるなら

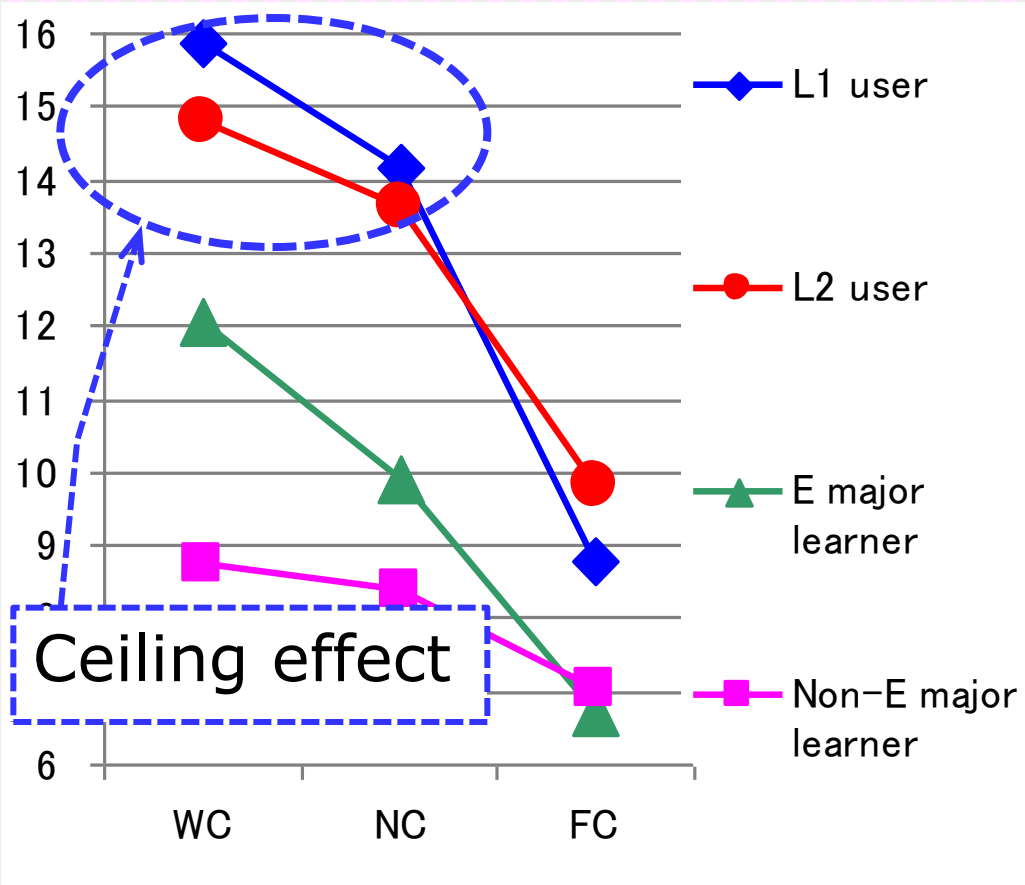
- コミュニケーション：
  その場にふさわしい語を選択する手助けになる？
  ex) ビジネス会話に必要な音
  　　親しい友人とうちとける音　？？？

- Classroom English
  学習者が前向きな気持ちになるような音がある？
  ex) “Let’s start!” か、”Let’s begin!”か

⇒絵本、スピーチなど題材を変えて分析を進めたい。

発音が悪いと通じない？



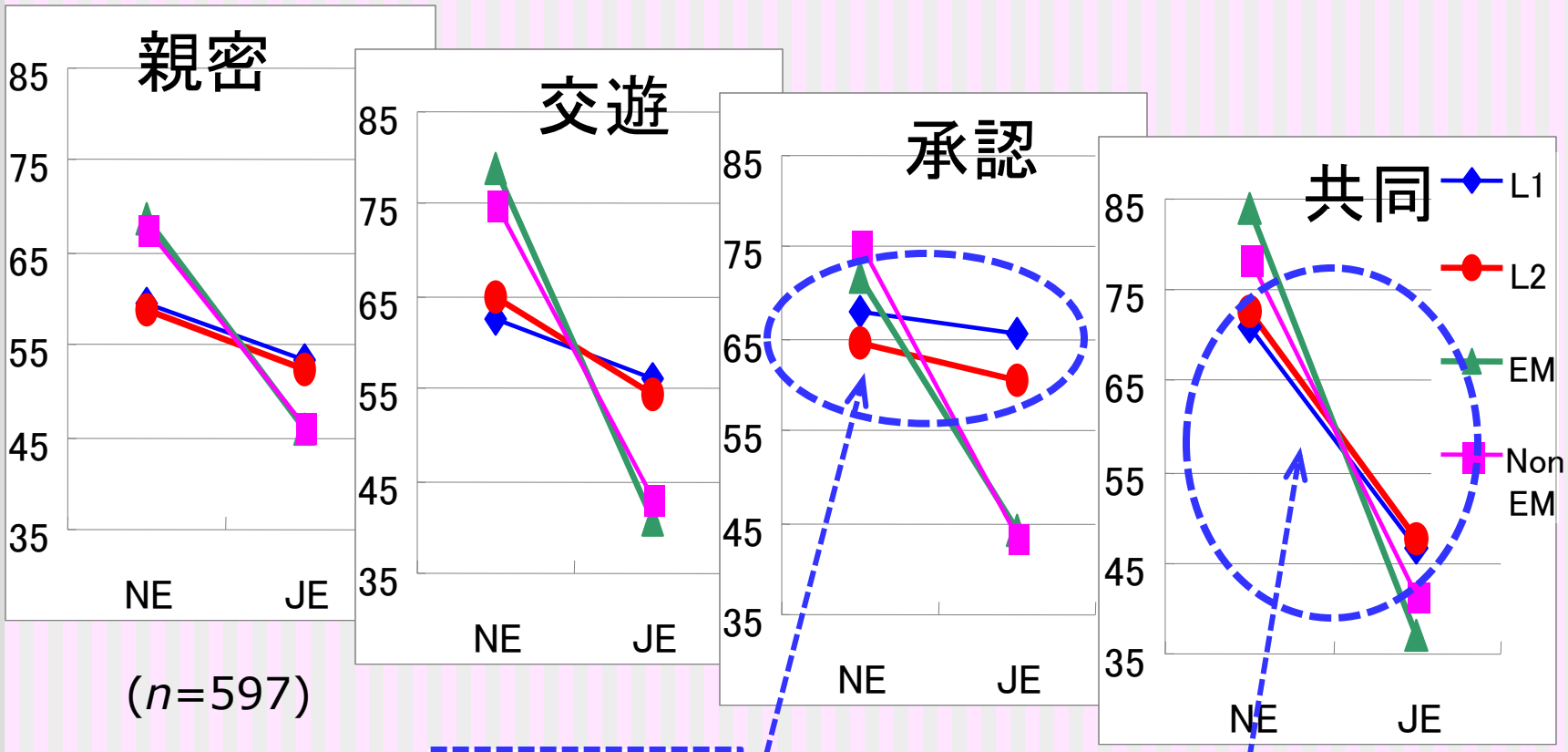


Intelligibility: The word at the end of the sentence was…

Understandability: What does the speaker mean?

発音と対人魅力

＜結果＞



(n=597)

有意差なし

激しい差

ジャズで学ぶ英語の発音